

**DA**

**DA**

**DA**



EUROPA-KOMMISSIONEN

DEN EUROPÆISKE UNIONS  
HØJTSTÅENDE  
REPRÆSENTANT FOR  
UDENRIGSANLIGGENDER OG  
SIKKERHEDSPOLITIK

Bruxelles, den 21.12.2010  
KOM(2010) 806 endelig

2010/0391 (NLE)

Fælles forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om restriktive foranstaltninger over for personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau**

## BEGRUNDELSE

- (1) Rådets beslutning 2010/[...]/FUSP af [...] fastsætter, at der kan vedtages restriktive foranstaltninger over for bestemte personer, enheder eller organer, der forsøger at hindre eller blokere en fredelig politisk proces eller foretager aktiviteter, der undergraver stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau. Dette vedrører navnlig de, der havde en førende rolle i myteriet den 1. april 2010, og hvis handlinger stadig sigter mod at underminere retsstaten og det civile styres forrang.
- (2) Disse foranstaltninger omfatter indefrysning af pengemidler og økonomiske ressourcer af fysiske eller juridiske personer, enheder og organer, der er anført i bilaget til FUSP-beslutningen. EU's højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik og Kommissionen forelår at give disse foranstaltninger virkningskraft med en forordning baseret på artikel 215 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF).
- (3) Artikel 291, stk. 2 i TEUF fastsætter, at når ensartede betingelser for gennemførelsen af Unionens juridisk bindende retsakter, som forordninger baseret på artikel 215 i TEUF, er nødvendige, tildeler disse retsakter Kommissionen - eller i specifikke begrundede tilfælde Rådet – gennemførelsesbeføjelser.
- (4) FUSP-beslutningen fastsætter, at Rådet skal give en begrundelse til en på listen anført person, enhed eller organ, så denne eller dette kan svare, og at beslutningen skal tages op til fornyet overvejelse, når en fysisk eller juridisk person, en enhed eller et organ opføres i bilaget til beslutningen, eller når der forelægges ny dokumentation. Dette skal foretages af hensyn til retten til at forsvare sig og af hensyn til retten til at få beslutningen prøvet. Disse rettigheder skal også respekteres i forordningen.
- (5) Domstolen har kompetence til at vurdere beslutningerne om at opføre en fysisk eller juridisk person, enhed eller organ på listen i henhold til både FUSP-beslutningen og forordningen og i medfør af henholdsvis artikel 275 og 263 i TEUF.

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

**om restriktive foranstaltninger over for personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 215, stk. 2,

under henvisning til Rådets beslutning 2010/.../FUSP af [...] om restriktive foranstaltninger over for Republikken Guinea-Bisseau,

under henvisning til fælles forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik og Kommissionen, og

efter høring af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets beslutning 2010/[...]/FUSP af [...] fastsætter, at der kan vedtages restriktive foranstaltninger over for bestemte personer, enheder eller organer, der forsøger at hindre eller blokere en fredelig politisk proces eller foretager aktiviteter, der undergraver stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau. Dette vedrører navnlig de, der havde en førende rolle i myteriet den 1. april 2010, og hvis handlinger stadig sigter mod at underminere retsstaten og det civile styres forrang. Disse foranstaltninger omfatter indefrysning af pengemidler og økonomiske ressourcer af fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, der er anført i bilaget til beslutningen.
- (2) Disse foranstaltninger falder ind under anvendelsesområdet for traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og navnlig for at sikre, at de økonomiske aktører i alle medlemsstater anvender dem på samme måde, er det derfor nødvendigt at have lovgivning på EU-plan for at kunne gennemføre dem.
- (3) I denne forordning overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, især retten til adgang til effektive retsmidler og til en upartisk domstol og retten til beskyttelse af personoplysninger. Forordningen bør anvendes i overensstemmelse med disse rettigheder og principper.
- (4) Rådets beslutning 2010/[...]/FUSP fastsætter, at Rådet skal meddele beslutningen og give en begrundelse til en på listen anført person, enhed eller organ, så denne eller dette kan svare, og at beslutningen skal tages op til fornyet overvejelse, når en fysisk person, en enhed eller et organ, der opføres i bilaget til beslutningen, fremsætter

bemærkninger, eller når der forelægges ny dokumentation. Dette skal foretages af hensyn til retten til at forsvare sig og af hensyn til retten til at få beslutningen prøvet. Disse rettigheder skal også respekteres i forordningen.

- (5) Det er hensigtsmæssigt, at Kommissionen også bemyndiges til at ændre listen over personer, enheder og organer, hvis pengemidler og økonomiske ressourcer skal indefryses. Den skal tage sine beslutninger om at anføre personer, enheder eller organer på listen op til fornyet overvejelse i lyset af disse og af medlemsstaterne fremsatte bemærkninger og oplysninger.
- (6) Med henblik på gennemførelsen af denne forordning og for at skabe størst mulig retssikkerhed i Unionen skal navne og andre relevante oplysninger om fysiske og juridiske personer, enheder og organer, hvis pengemidler og økonomiske ressourcer skal indefryses i henhold til forordningen, gøres offentligt tilgængelige. Enhver behandling af personoplysninger bør respektere Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>1</sup> samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>2</sup>.
- (7) For at sikre, at de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er effektive, bør denne forordning træde i kraft øjeblikkeligt —

VEDTAGET FØLGENDE FORORDNING:

### *Artikel 1*

I denne forordning forstås ved:

- (a) "pengemidler": finansielle aktiver og midler af enhver art, herunder, men ikke begrænset til,
  - i) kontanter, checks, pengefordringer, veksler, anvisninger og andre betalingsinstrumenter
  - ii) indeståender i finansieringsinstitutter eller andre enheder, saldi på konti, tilgodehavender og tilgodehavendebeviser
  - iii) børsnoterede og unoterede værdipapirer og gældsinstrumenter, herunder aktier og andre ejerandele, værdipapircertifikater, obligationer, gældsbeviser, warrants, usikrede værdipapirer og derivatkontrakter
  - iv) renter, udbytter eller andre indtægter eller værdier hidrørende fra aktiver
  - v) kreditter, modregningsrettigheder, garantier, opfyldelsesgarantier eller andre finansielle forpligtelser

---

<sup>1</sup> EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

<sup>2</sup> EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

- vi) rembuser, konnossementer, løsøre pantebreve
  - vii) dokumenter, der godtgør en interesse i pengemidler eller økonomiske ressourcer.
- (b) "indefrysning af midler": hindring af enhver bevægelse, overførsel, ændring og brug af, adgang til eller omgang med midler på en hvilken som helst måde, der vil føre til en ændring i omfang, beløb, placering, ejerforhold, besiddelse, art og bestemmelse eller anden ændring, som vil gøre det muligt at anvende de pågældende midler, herunder porteføljevaltning
  - (c) "økonomiske ressourcer": aktiver af enhver art, både materielle og immaterielle, og såvel løsøre som fast ejendom, som ikke er pengemidler, men som kan benyttes til at opnå pengemidler, varer eller tjenesteydelser
  - (d) "indefrysning af økonomiske ressourcer": hindring af, at sådanne aktiver på nogen måde anvendes til at opnå pengemidler, varer eller tjenesteydelser, herunder også ved salg, leje eller pantsætning
  - (e) "EU's område" de områder, hvor traktaten finder anvendelse på de betingelser, der er fastsat i traktaten.

#### *Artikel 2*

1. Alle pengemidler og økonomiske ressourcer, som tilhører eller ejes, besiddes eller kontrolleres af de fysiske eller juridiske personer, enheder og organer, der er opført på listen i bilag I, indefrys.
2. Pengemidler og økonomiske ressourcer må hverken direkte eller indirekte stilles til rådighed for de fysiske og juridiske personer, enheder og organer, der er opført på listen i bilag I, eller stilles til rådighed til fordel for dem.
3. Bevidst og forsætlig deltagelse i aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at omgå de i stk. 1 og 2 omhandlede foranstaltninger, er forbudt.

#### *Artikel 3*

1. Bilag I skal anføre fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, der i henhold til artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 2010/[...]/FUSP af [...] af Rådet er blevet identificeret som enten i) havende deltaget i eller støttet handlinger, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i republikken Guinea-Bissau eller ii) er tilknyttet sådanne personer, enheder eller organer.
2. Bilag I omfatter udelukkende følgende oplysninger om de fysiske personer, der er opført på listen:
  - (a) til identifikation: efternavn og fornavne (herunder eventuelle kaldenavne og titler), fødselsdato og fødested, nationalitet, pasnummer og identitetskortnummer, skatteregistreringsnummer og socialsikringsnummer,

køn adresse eller andre oplysninger om, hvor vedkommende opholder sig, stilling eller erhverv

- (b) den i artikel 5, stk. 1, litra a) og artikel 6, stk. 1, litra b), nævnte dato
  - (c) begrundelsen for opførelsen på listen.
3. Bilag I kan også omfatte oplysninger om familiemedlemmer til personerne på listen, men kun hvis oplysningerne herom betragtes som nødvendige i den konkrete sag med henblik på at kontrollere identiteten af den fysiske person på listen.

#### *Artikel 4*

1. Uanset artikel 2 kan medlemsstaternes kompetente myndigheder, jf. listen i bilag II, give tilladelse til frigivelse af visse indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer eller til, at visse indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer stilles til rådighed på de vilkår, som de finder hensigtsmæssige, når de har konstateret, at pengemidlerne eller de økonomiske ressourcer er:
- (a) nødvendige for at dække vitale behov for de personer, der er opført på listen i bilag I, og for de familiemedlemmer, de har forsørgelsespligt over for, herunder betaling af fødevarer, husleje eller hypoteklån, medicin og lægebehandling, skatter, forsikringspræmier og offentlige forbrugsafgifter
  - (b) bestemt alene til betaling af rimelige honorarer og refusion af udgifter i forbindelse med ydelse af juridisk bistand eller
  - (c) bestemt alene til betaling af afgifter eller administrationsgebyrer for opbevaring eller vedligeholdelse af indefrosne pengemidler eller økonomiske ressourcer, eller
  - (d) er nødvendige til at dække ekstraordinære udgifter, såfremt medlemsstaten i dette tilfælde har meddelt, hvorfor den skønner, at der bør gives en sådan særlig tilladelse, til alle de andre medlemsstater og Kommissionen mindst to uger før meddelelsen af tilladelsen.
2. Den pågældende medlemsstat underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om alle tilladelser, der gives i henhold til stk. 1.

#### *Artikel 5*

1. Uanset artikel 2 kan medlemsstaternes kompetente myndigheder, jf. bilag II, give tilladelse til frigivelse af indefrosne pengemidler og økonomiske ressourcer, hvis følgende betingelser er opfyldt:
- (a) pengemidlerne eller de økonomiske ressourcer er omfattet af en retslig eller administrativ afgørelse eller en voldgiftsavgørelse om tilbageholdsret, der er truffet inden den dato, hvor personen, enheden eller organet i artikel 2 blev optaget i bilag I, eller af en dom, en administrativ afgørelse eller en voldgiftskendelse, der er afsagt før denne dato

- (b) pengemidlerne eller de økonomiske ressourcer skal udelukkende anvendes til at indfri fordringer, der er sikret ved en sådan tilbageholdelsesret eller er anerkendt som gyldige ved en sådan dom, inden for de begrænsninger, som er fastsat i gældende love og administrative bestemmelser om sådanne fordringshaveres rettigheder
  - (c) tilbageholdelsesretten eller dommen, afgørelsen eller kendelsen er ikke til fordel for personer, enheder eller organer, der er opført i bilag I og
  - (d) anerkendelse af afgørelsen om tilbageholdelsesret eller dommen er ikke i strid med almindelige retsprincipper i den pågældende medlemsstat.
2. Den pågældende medlemsstat underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om alle tilladelser, der gives i henhold til stk. 1.

#### *Artikel 6*

1. Artikel 2, stk. 2, finder ikke anvendelse på beløb, der tilføres indefrosne konti, i form af:
- (a) renter og andre indtægter af disse konti eller
  - (b) forfaldne beløb i henhold til kontrakter, aftaler eller forpligtelser, som er indgået eller opstået forud for den dato, hvor den fysiske eller juridiske person, enheden eller organet, jf. artikel 2, blev optaget i bilag I,
- forudsat at disse renter, andre indtægter og betalinger eller finansielle instrumenter indefrysnes i henhold til artikel 2, stk. 1.
2. Artikel 2, stk. 2, er ikke til hinder for, at finansierings- eller kreditinstitutioner i Unionen, der modtager pengemidler til en konto tilhørende en fysisk eller juridisk person, en enhed eller et organ, krediterer de indefrosne konti med disse beløb, forudsat at alle beløb, der tilføres disse konti, også indefrysnes. Finansierings- eller kreditinstitutionerne underretter straks den kompetente myndighed om sådanne transaktioner.

#### *Artikel 7*

3. Fysiske og juridiske personer, enheder og organer, som implementerer forordningen, herunder disses ledelse og personale, kan ikke på nogen måde drages til ansvar for at have indefrosset pengemidler og økonomiske ressourcer eller for at have afvist at stille pengemidler eller andre økonomiske ressourcer til rådighed, når det er gjort i god tro, dvs. i forvisning om, at dette er i overensstemmelse med denne forordning, medmindre det godtgøres, at indefrysningen eller tilbageholdelsen er sket som følge af forsømmelighed.
4. Forbuddet i artikel 2, stk. 2 medfører ikke nogen form for ansvar for de berørte fysiske eller juridiske personer, enheder og organer, som har stillet disse pengemidler eller økonomiske ressourcer til rådighed, hvis disse ikke vidste og ikke havde rimelig grund til at formode, at deres handling ville være i strid med det pågældende forbud.

### *Artikel 8*

1. Med forbehold af gældende regler vedrørende indberetning, fortrolighed og tavshedspligt skal fysiske og juridiske personer, enheder og organer:
  - (a) straks videregive oplysninger, der kan fremme overholdelsen af denne forordning, herunder oplysninger om konti og beløb, som er indefrosset i medfør af artikel 2, til den i bilag II anførte kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de er bosat eller etableret, og enten direkte eller gennem denne myndighed fremsende oplysningerne til Kommissionen og
  - (b) samarbejde med den kompetente myndighed om kontrol af disse oplysninger.
2. Alle oplysninger, der afgives eller modtages i medfør af denne artikel, må kun anvendes til de formål, til hvilke de blev afgivet eller modtaget.

### *Artikel 9*

Kommissionen og medlemsstaterne underretter straks hinanden om de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler andre relevante oplysninger, som de råder over, og som har relation til denne forordning, navnlig oplysninger om overtrædelser, håndhævelsesproblemer og domme afsagt af nationale domstole.

### *Artikel 10*

1. Kommissionen bemyndiges til:
  - (a) at ændre bilag I på grundlag af afgørelser vedrørende bilaget til Rådets beslutning 2010/[...]/FUSP og
  - (b) at ændre bilag II på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.
2. Rådet meddeler sin beslutning til den fysiske eller juridiske person, den enhed eller det organ, der er omhandlet i bilag I, enten direkte, hvis adressen er kendt, eller ved offentliggørelse af en bekendtgørelse, der giver den pågældende fysiske eller juridiske person, enheden eller organet mulighed til at fremsætte bemærkninger.
3. Hvis der fremsættes bemærkninger eller forelægges væsentlig ny dokumentation, skal Kommissionen fremsende bemærkningerne eller dokumentationen til Rådets Afrikagrube med en opfordring til hver medlemsstat om at komme med bemærkninger, eller hvis det er relevant, yderligere oplysninger. Tidsrummet for fremsendelse af bemærkninger eller yderligere oplysninger skal ikke overstige tre måneder.
4. Kommissionen skal tage sin beslutning op til fornyet overvejelse i lyset af de bemærkninger og oplysninger, der er kommet fra personer, enheder eller organer, der er opført på listen i bilag I, og medlemsstaterne.

Kommissionen underretter de fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer om resultatet af den fornyede overvejelse.

5. Kommissionen behandler personoplysninger for at kunne udføre sine opgaver i henhold til forordningen. Disse opgaver omfatter:
  - (a) udarbejdelse af ændringer af bilag I til denne forordning
  - (b) indførelse af indholdet af bilag I i den elektroniske, konsoliderede liste, som findes på Kommissionens hjemmeside, over personer, grupper og enheder, der er omfattet af EU's finansielle sanktioner<sup>3</sup>
  - (c) behandling af oplysninger om konsekvensen af foranstaltningerne i denne forordning, såsom værdien af de infrosne midler og oplysninger om tilladelser givet af de kompetente myndigheder.
6. Kommissionen kan kun behandle relevante oplysninger om lovovertrædelser, der er begået af fysiske personer på listen, og om straffedomme eller sikkerhedsforanstaltninger, der vedrører disse personer, når en sådan behandling er nødvendig for at udarbejde bilag I til den pågældende forordning. Sådanne oplysninger må hverken offentliggøres eller udveksles.
7. Med henblik på denne forordning udpeges det kontor i Kommissionen, der er anført i bilag II, som "registeransvarlig" for Kommissionen, jf. artikel 2, litra d), i forordning (EF) nr. 45/2001, for at sikre, at de berørte fysiske personer kan udøve deres rettigheder i henhold til forordning (EF) nr. 45/2001.

#### *Artikel 11*

1. Medlemsstaterne fastsætter reglerne for, hvilke sanktioner der skal gælde ved overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning, og træffer alle fornødne foranstaltninger for at sikre, at de gennemføres. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.
2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om disse regler straks efter denne forordnings ikrafttræden og underretter den om alle senere ændringer.

#### *Artikel 12*

Når denne forordning indeholder krav om, at der skal gives meddelelse eller underretning til Kommissionen eller på anden måde kommunikeres med den, er adressen og andre kontaktoplysninger, der skal bruges dertil, oplysningerne i bilag II.

#### *Artikel 13*

Denne forordning anvendes:

- (a) på Unionens område, herunder dens luftrum
- (b) om bord på fly og skibe under en medlemsstats jurisdiktion

---

<sup>3</sup> [http://ec.europa.eu/external\\_relations/cfsp/sanctions/consol-list\\_en.htm](http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm)

- (c) på alle personer inden for eller uden for Unionens område, som er statsborgere i en medlemsstat
- (d) på alle juridiske personer, enheder og organer, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning
- (e) for alle juridiske personer, enheder eller organer for så vidt angår forretningsvirksomhed, der helt eller delvis foregår inden for Unionen.

*Artikel 14*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat..

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne  
Formand  
[...]*

## **BILAG I**

**Liste over fysiske og juridiske personer, enheder eller organer omhandlet i artikel 2, stk. 1, og stk. 2**

*[udfyldes af Rådet]*

## **BILAG II**

**Liste over medlemsstaternes kompetente myndigheder, jf. artikel 4, stk. 1, artikel 5, stk. 1, og artikel 8, stk. 1, og adresse til brug ved meddelelser til Europa-Kommissionen**

*(Udfyldes af medlemsstaterne)*

A. Kompetente myndigheder i hver medlemsstat:

BELGIEN

BULGARIEN

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

DANMARK

TYSKLAND

ESTLAND

IRLAND

GRÆKENLAND

SPANIEN

FRANKRIG

ITALIEN

CYPERN

LETLAND

LITAUEN

LUXEMBOURG

UNGARN

MALTA

NEDERLANDENE

ØSTRIG

POLEN

PORTUGAL

RUMÆNIEN

SLOVENIEN

SLOVAKIET

FINLAND

SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE

B. Meddelelser til Europa-Kommissionen sendes til følgende adresse:

Europa-Kommissionen

Foreign Policy Instruments Service

CHAR 12/106

Bruxelles

Belgien

E-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

Tel.: (32 2) 295 55 85

Fax: (32 2) 299 08 73